Bilboko ZIRKUITUA 2023



ANTZERKIA
TEATRO

ALTAMIRA
BASURTU
BEGOÑA
ERREKALDE
OTXARKOAGA
SAN FRANTZISKO
SOLOKOETXE
ZORROTZA

URTARRILA - MAIATZA
ENERO - MAYO

KULTURA BARRUTIK

B Bilbao

WWW.KULTURABARRUTIK.EUS

Bilboko ZIRKUITUA

HELBIDEAK
DIRECCIONES

Centro Municipal ALTAMIRA Udaltegia · Altamira auzoa 39

Centro Municipal BASURTU Udaltegia · Zankoeta 1

Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia · Circo Amateur del Club Deportivo 2

Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia · Altube zeharbidea 6

Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia · Pau Casals 19

Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia · Corazón de María plaza

Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia · Clara Campoamor 1

Instituto SOLOKOETXE Institutua · Solokoetxe kalea 17

ANTZERKIA
TEATRO

LA PACHECA COLLECTIVE
A solas con el emérito

KAMERINO TEATRO
La felicidad no está en los mapas

ANTZERKI LABURRA / TEATRO BREVE
POTEMKIN-EREIN KOLEKTIBOA · ***ESTO HA VENIDO PARA QUEDARSE***
KÁSPERLE TEATRO · ***EL DIABLO MODERNO***
RESISTEN CÍA. · ***LARVÄ***

LAS KLOWNKIS
Ya pasó

LIBÉLULA TEATRO
Conversaciones con mamá

AMETS BETE
Pareja abierta

SKENÉ TEATRO
La casa de Bernarda Alba

LA COMPANYIA DEL BAC
Kiero ser vasco: ¡palabra de catalán!

LUNA LLENA
¡Porque me oprime el corsé!

BILBOKO ZIRKUITUA aukera bat da sortzaile berriek eta antzerki taldeek beren lanak eszenaratu eta jendaurrean antzezteko. Aukera bikaina da urian bertan sortutako proposamen berriak barruti guztietan ikusteko.

BILBOKO ZIRKUITUA representa una oportunidad para que nuevos creadores y creadoras, y grupos de teatro, puedan poner en escena y representar ante el público sus trabajos. Es el ámbito idóneo para asistir, en cada Distrito, a las propuestas más frescas y actuales creadas en la Villa.

19:00

	OSTEGUNAK JUEVES	ZENTROA CENTRO	IRAUPENA DURACIÓN	KONPAINIA • ANTZEZLANA COMPAÑÍA • OBRA
URTARRILA ENERO	12	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	50'	LA PACHECA COLLECTIVE A solas con el emérito
	19	Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia	70'	KAMERINO TEATRO La felicidad no está en los mapas
	26	Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia	80´	POTEMKIN-EREIN KOLEKTIBOA Esto ha venido a quedarse KÁSPERLE TEATRO El diablo moderno RESISTEN CÍA. Larvä
OTSAILA FEBRERO	2	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	60'	LAS KLOWNKIS Ya pasó
	9	Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia	75'	LIBELULA TEATRO Conversaciones con mamá
	16	SOLOKOETXE Institutua	50'	LA PACHECA COLLECTIVE A solas con el emérito
	23	Centro Municipal ALTAMIRA Udaltegia	80'	AMETS BETE Pareja abierta
MARTXOA MARZO	2	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	70'	SKENÉ TEATRO La casa de Bernarda Alba
	9	Centro Municipal BASURTU Udaltegia	75´	LA COMPANYIA EL BAC Kiero ser vasco: ¡palabra de catalán!
	16	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	70'	SKENÉ TEATRO La casa de Bernarda Alba
	23	Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia	75'	LIBELULA TEATRO Conversaciones con mamá
	30	Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia	80'	AMETS BETE Pareja abierta
APIRILA ABRIL	13	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	70'	KAMERINO TEATRO La felicidad no está en los mapas
	20	Centro Municipal BASURTU Udaltegia	60'	LAS KLOWNKIS Ya pasó
	27	Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia	75'	LA COMPANYIA EL BAC Kiero ser vasco: ¡palabra de catalán!
MAIATZA MAYO	4	Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia	75'	LUNA LLENA ¡Porque me oprime el corsé!
	11	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	80'	POTEMKIN-EREIN KOLEKTIBOA Esto ha venido a quedarse KÁSPERLE TEATRO El diablo moderno RESISTEN CÍA. Larvä





















LA PACHECA COLLECTIVE
A SOLAS CON EL EMÉRITO

19:00

Urtarrilak 12 Enero
Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia

Otsailak 16 Febrero
Instituto SOLOKOETXE Institutoa

Zuzendaria Dirección ▪ Ángel Mirou, Bea Insa
Antzezlea Intérprete ▪ Bea Insa
Argien eta bideo diseinua
Diseño de luces y video ▪ Ángel Mirou
Jantziak Vestuario ▪ Consuelo Barrera

*E*rrege emerituaren antz itzela duen umorista batek stand-up comedy bakarrizketa eskaintzen digu errege gisa dituen esperientziei, anekdota pertsonalenei eta era guztietako zurrumurruei buruz. Semeak pentsioa kendu zionetik, ez da hilabete amaierara iristen, eta bakarrizketen ikuskizun bat prestatu du kasinoetan, dantzalekuetan, txiringitoetan eta bestelakoetan zehar, eurotxoren batzuk irabazteko asmoarekin.

*U*n humorista sospechosamente parecido al rey emérito nos ofrece un monólogo de stand-up comedy sobre sus experiencias como rey, sus anécdotas más personales y chascarrillos varios. Desde que su hijo le ha retirado la pensión, no llega a fin de mes y ha montado un show de monólogos por casinos, salas de fiestas, chiringuitos y demás, para ganar algún eurillo extra.



KAMERINO TEATRO
LA FELICIDAD NO ESTÁ EN LOS MAPAS

Egile Autor ▪ Luis Fernando de Julián
Antzezleak Intérpretes ▪ Gorka Álvarez, Maider Andrés, Miren Bikandi, Eli Bilbao, Nora de Busturia, Emma Hierro, Lucía Martín
Zuzendaritza Dirección ▪ Yolanda Bustillo

19:00

Urtarrilak 19 Enero
Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Apirilak 13 Abril
Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia

Kaleak egunero tokiz aldatzen diren hiri batean, autoreak bertako biztanleek komunean duten asmoetatik ibilbide bat proposatzen digu: zoriontasunaren bilaketa. Biztanle bakoitzaren idiosinkrasiatik abiatuta, egileak testuan ñabardura poetikoak eta filosofikoak banaturik utzi ditu eta, batzuetan, komikotasun zaindu bat ere erabili du. Uste baino hurbilago dugun errealismo magiko baten bidaide eta lekuko gara

En una ciudad donde las calles cambian de lugar cada día, el autor nos propone un recorrido por el denominador común de sus habitantes: la búsqueda de la felicidad. Desde la idiosincrasia de cada personaje, dejando repartidos por el texto matices poéticos, filosóficos y, a veces, incluso haciendo uso de una comicidad velada, acompañamos y somos testigos de una suerte de realismo mágico que nos queda más cercano de lo que pensábamos.

19:00
Urtarrilak 26 Enero
Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia
Maiatzak 11 Mayo
Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia

ANTZERKI LABURRA
TEATRO BREVE

Hiru antzezlan, zeinak hiru pertsona ere izan baitzitezkeen, nork bere sentiera duela mehatxu jakin baten aurrean. Pertsonaia batzuek ez dute hil beharrik suntsituak izateko. Zer gertatzen zaie, bada, orduan? Etsi egingo dugu sentikortasuna soraiotzen zaigularik aurkitzen dugun beste amaiera horren aurrean, heriotzarantz joanez ardiak sakrifiziorantz bezala? Espero al dezakegu bizia eta desira berriro ere ernetzea? Heriotzaren presentzia nolakoa, halako indarrarekin ernetzea? Era bateko eta besteko egoerak erakutsi nahi ditugu, sentikortasun automatizatua baino harago ikertuz. Izan ere, paradisuaren kanpoaldeko atea baino ez badugu ezagutu, zergatik deika tematu?

Tres obras, que podrían ser tres personas distintas, con tres sensibilidades particulares frente a una amenaza. Varios personajes que no necesitan morir para resultar aniquilados. ¿Qué ocurre entonces? ¿Nos resignamos a ese otro final al que nos aboca el aplanamiento de nuestra sensibilidad, yendo hacia la muerte como las ovejas al sacrificio? ¿Podemos esperar un rebrote de la vida y del deseo, incluso de manera más intensa según sea mayor la presencia de la muerte? Queremos mostrar situaciones distintas, explorando más allá de una sensibilidad automatizada. Y, es que, si sólo hemos conocido la parte exterior de la puerta del paraíso, ¿para qué insistimos en llamar?



POTEMKIN-EREIN KOLEKTIBOA
ESTO HA VENIDO PARA QUEDARSE

Egilea Autor ▪ Julio Díez
Zuzendaritza Dirección ▪ Juana Lor
Antzezleak Intérpretes ▪ Ainhoa Madariaga, Brígida Ridruejo

Bi emakume gogoetan, mende hasierako gizartearen gainean. Nola konpondu mezu bikoitzak, existentzialismoa eta pandemia. Poesiako eta ametsetako zer hori subjektibotasunaren zerbitzura, eta zer harreman duen bizi kondizio materialekin.

Geurea den zerbaiten bila gabiltza, menderaezina den eta poesiatik kanpo adierazi ezin den zerbaiten bila.

Dos mujeres reflexionan sobre la sociedad de principios de siglo. Sobre cómo resolver los mensajes dobles, el existencialismo y la pandemia. Lo poético y lo onírico al servicio de la subjetividad y su relación con las condiciones materiales de vida.

Buscamos algo nuestro, algo irreductible que no podamos expresar por fuera de la poesía.

KÁSPERLE TEATRO
EL DIABLO MODERNO



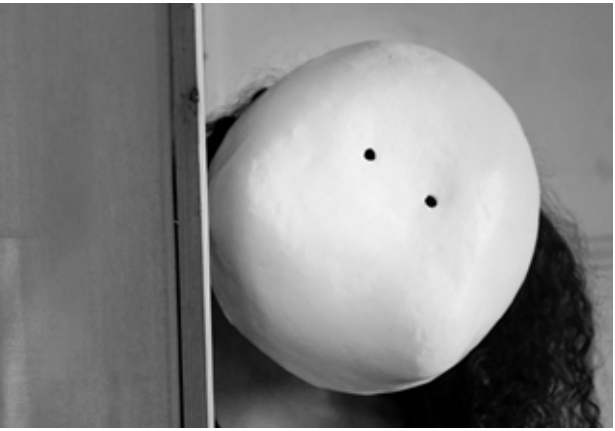
Egilea Autor ▪ Gorka Garde
Zuzendaritza Dirección ▪ Aitor Echarte
Antzezleak Intérpretes ▪ Leire Ormazabal, Gorka Garde

Bizitza zuhaitza balitz, hostoak galtzen ari dena, haren zuztarrak korapilatu egingo lirateke, bihotz bat sortuz, oroitzapenez eta ase gabeko irrits eta ametsez betea. Eta aurrerantz bizi bagara ere, atzera begiratuz baino ezin dugu konprenitu bizitza.

Eta, udazken batez, deabrua agertu zen.

Si la vida fuera un árbol que va perdiendo sus hojas, sus raíces se anudarían formando un corazón lleno de recuerdos, anhelos y sueños incumplidos. Aunque vivimos hacia delante, solo podemos comprender la vida mirando hacia atrás.

Y un otoño, el Diablo se presentó.



RESISTEN CÍA.
LARVÄ

Zuzendaria, sortzailea eta musika
Dirección, creación y música ▪ Felipe Guerin
Musika laguntzailea
Asistencia musical ▪ Yoraima Reija
Antzezleak Intérpretes ▪ Olfa Sendesni, Beatriz Villanueva

Keinu bidezko antzezkizun bat, non piano-partiturak eta interpretatzaileen gorputzek izaki berri bati emango baitiote bizia, eta tristuraz beteta dagoen gizaki batekin egingo du topo. Izaki berri hori beldar bat da, eta bizitzeko gogoa berpiztuko dio gizaki horri. Eta ikusleei ere bai. Gauza berriak ezagutzeko eta maitatzeko unea.

Una pieza de teatro gestual, donde la partitura del piano, y las intérpretes darán vida a un nuevo ser, que se encontrará con un ser humano sumergido en la tristeza. Este ser larvario hará recobrar las ganas de vivir de esta persona. Y del público. Un momento para el descubrimiento y el amor.



LAS KLOWNKIS
YA PASÓ

19:00

Otsailak 2 Febrero
Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia

Apirilak 20 Abril
Centro Municipal BASURTU Udaltegia

Antzezleak Intérpretes ▪ Itziar Elexpe, Karmele Gómez
Dramaturgia ▪ Itziar Elexpe
Argazkia Fotografía ▪ Bego Elexpe
Jantziak Vestuario ▪ El tenderete

*O*ngi etorri expres saiora: "ez kezkatu, konponduko dugu". Ikusiko duzu nola iraganean bizitzeak sufrimendua eragiten duen.

Garbiketa sakona eta gozatzera, orainaren magia dastatzera!

Eta hori guztia irribarrez eta umore onarekin egiten baduzgu…

On egin! Bon profit!

*B*ienvenides a la sesión expres: "no te preocupes, lo vamos a resolver". Verás cómo vivir en el pasado genera sufri….miento.

Una buena limpieza y a disfrutar, a saborear la magia del presente.

Y si todo esto lo aliñamos con una sonrisa y buen humor……

On egin! Bon profit!



LIBÉLULA TEATRO
CONVERSACIONES CON MAMÁ

Zuzendaritza Dirección ▪ Itziar Orbea, Yolanda Gurrutxaga
Antzezleak Intérpretes ▪ Itziar Orbea, Yolanda Gurrutxaga

19:00
Otsailak 9 Febrero
Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia
Martxoak 23 Marzo
Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

Jaimek familia du, eta 50 urte dituela langabezian geratu da. Amagana joan da; ideia bat du, bere ustez egoera prekariotik atarako duena. Baina amak gauzak oso argi ditu eta amaierara arte harrituko du.

Eguneroko istorio bat, non amaren eta semearen artean egoera emozionalak eta komikoak dauden.

Jaime es un hombre con familia que se ha quedado en el paro con 50 años. Acude donde su madre con una idea que, él cree, salvará su precaria situación. Pero mamá tiene las cosas muy claras y le sorprenderá hasta el final.

Una historia cotidiana en la que hay situaciones emotivas y cómicas entre una madre y su hijo



AMETS BETE
PAREJA ABIERTA

19:00

Otsailak 23 Febrero
Centro Municipal ALTAMIRA Udaltegia

Martxoak 30 Marzo
Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia

Zuzendaritza Dirección ▪ Patxi Gaztañaga
Antzezleak Intérpretes ▪ Montse Iglesias, Iñaki Quintana

Bikote progrea, non gizona den askatasunaz gozatzen duen bakarra. Neskak, mutila behin eta berriro desleial izatearekin gogaituta, bere buruaz beste egiteko saiakerekin erantzuten dio. Azken irtenbidetzat, bikote irekia izatea proposatzen dio mutilak. Baina, orduan, berak oso berezia den norbait ezagutzen du...

Una pareja progre en el que el único que disfruta de la libertad es el hombre. Ella harta de sus continuas infidelidades, reacciona siempre intentando suicidarse. Como último recurso, él le propone ser una pareja abierta. Pero entonces ella conoce a alguien muy especial...



SKENÉ TEATRO

LA CASA DE BERNARDA ALBA

Zuzendaria Dirección ▪ Nahikari Yubero
Antzezleak Intérpretes ▪ Begoña Longo, Meritxel Gonzalez Insausti, Muna San Emeterio, Susana Herrero, Iratxe Hernandez Simal, Rebeca Aizpiri, Zaloa Gómez, Nahikari Yubero
Argiak Iluminación ▪ Ainhoa Martínez

19:00

Martxoak 2 Marzo
Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia

Martxoak 16 Marzo
Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia

*B*igarren senarra hil ondoren, Bernarda Albak zortzi urteko dolua ezartzen du, bost alaben itxialdiarekin hasita. Etxetik ezin irtenda, etengabeko tentsio uneak bizi dituzte, eta tentsio hori areagotu egiten da Pepe erromatarra agertzen denean eta bost ahizpetik handienarekin (Angustias) ezkontzeko berba eman ondoren. Ezkutuan, Adela, gazteena, ahizparen senarra izango denarekin maitemintzen da, eta horrek etxe barruko harremanetan zuzeneko eragina izango du.

*T*ras la muerte de su segundo marido, Bernarda Alba impone ocho años de luto que comienzan con el encierro de sus cinco hijas. Tras la imposibilidad de salir de casa, viven en una tensión constante que se acrecienta con la aparición de Pepe el Romano y su compromiso con la mayor de las cinco hermanas, Angustias. A escondidas, Adela, la menor, se enamora del futuro marido de su hermana, lo cual repercutirá directamente en las relaciones dentro de la casa.



LA COMPANYIA DEL BAC

KIERO SER VASCO: ¡PALABRA DE CATALÁN!

19:00

Martxoak 9 Marzo
Centro Municipal BASURTU Udaltegia

Apirilak 27 Abril
Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia

Zuzendaritza Guión y dirección ▪
Raúl Moreno Supervia
Antzezleak Intérpretes ▪
Raúl Moreno Supervia
Argiak Iluminación ▪ Raúl Moreno Supervia
Diseinu grafikoa Diseño Gráfico ▪
Raúl Moreno Supervia

Kiero ser vasco: ¡palabra de catalán! bakarrizketa komiko bat da, barietateen saioekin. Bertan protagonista katalana izan arren euskaldun izateko baldintza guztiak betetzen dituela frogatzen saiatzen dena da. Gabriel Aresti berpizten du, Mikel Laboarekin harremanetan jartzen da, Txikito de la Calzadaren eta euskararen arteko harremana ezagutarazten du, Arguiñanok baino txiste hobeak kontatzen ditu, lehendakari berria izateko hautagaitza aurkezten du eta euskal gazteei dantza egiten irakasten die, edozein jaitan arrakasta izan dezaten. Zuk argi daukazu? Nik argi daukat: euskaldun izan nahi dut: katalan baten hitza!

Kiero ser vasco: ¡palabra de catalán! es un monólogo cómico con números de variedades, en la que el protagonista intenta demostrar que, a pesar de ser catalán, cumple con todos los requisitos para ser vasco. Resucita a Gabriel Aresti, comunica con Mikel Laboa, hace pública la relación entre Txikito de la Calzada y el euskera, cuenta mejores chistes que Arguiñano, presenta su candidatura para ser el nuevo lehendakari y enseña a bailar a la juventud vasca para que triunfe en cualquier fiesta. ¿Tú lo tienes claro? Yo lo tengo claro: kiero ser vasco: ¡palabra de catalán!



LUNA LLENA

¡PORQUE ME OPRIME EL CORSÉ!

Antzezleak Intérpretes ▪ Marina Merino, Visi Martínez, Rosa Quintana, Inés Gómez
Egilea Autor ▪ Ozkar Galán
Zuzendaria Dirección ▪ Kepa Gallego
Argiak eta Soinua Luces y sonido ▪ Rafael Romero
Diseinu grafikoa Diseño gráfico ▪ Nahia Alberdi
Eskenografia diseinua Diseño escenografía ▪ Raquel Cortés
Jantziak Vestuario ▪ Mª Luz González
Makillaje Maquillaje ▪ Rosa Quintana

19:00
Maiatzak 4 Mayo
Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia

"Ze berri? Zaharrak berri!" dio atsotitzak, eta arrazoia du.

Porque me oprime el corsé trenez egindako bidaia da, gure amen eta amonen oroimen femeninoan barrena, batzuetan errukiz begiratzen diegun horietan, uste dugulako ez zirela ez zoriontsuak ez askeak izan. Batzuetan, pentsatu nahi izaten dugu oraina gaur egin dugula, agian duela egun pare bat, eta ahaztuta geratzen dira emakumeok atzo egin genituen lan horiek. Bidaia dibertigarria proposatzen dizuegu, gure harrokeriak isildutako emakume apalen oroitzapenetan barrena, argiz eta itzalez osatuta. Emakumeok emaztea eta amarena baino ez genuela egiten? Igo trenera eta utzi antzerkiaren triki-trakari lan egiten. Ah, eta askatu kortsea!

Dijo una persona sabia que "cualquier tiempo pasado, fue anterior" y es cierto.

Porque me oprime el corsé es un viaje en tren a través de la memoria femenina de nuestras madres y nuestras abuelas, esas a las que a veces miramos con lástima porque consideramos que nunca fueron ni felices ni libres. En ocasiones, queremos pensar que el presente lo hemos forjado hoy, quizás hace un par de días, y quedan en el olvido esas labores que las mujeres hicimos ayer. Este es un viaje divertido por un recuerdo lleno de luces y sombras de mujeres llanas silenciadas por nuestra arrogancia. ¿Que las mujeres solo hacíamos de esposas y madres? Sube al tren y déjate llevar por el traqueteo del teatro. Ah, ¡y suéltate el corsé!



Bilboko ZIRKUITUA

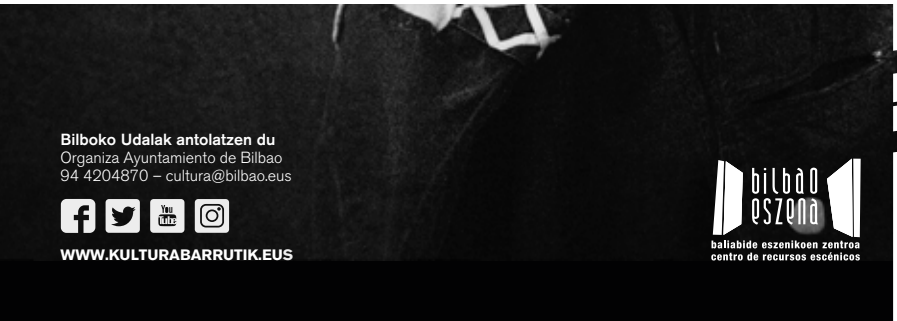
ANTZERKIA
TEATRO

ANTZOKIRA ZOAZENEAN...

- Bete antzokiko langileen jarraibideak.
- Ezagutu aldez aurretik ikuskizunari buruzko gorabeherak (egokia den adingabekoentzat, iraupena, gaia, etab.).
- Aretoan ezin da sartu janari-edaririk, ezta euritako bustirik ere.
- Ezin da grabatu, ezta argazkirik egin.
- Eskuko telefonoak itzalitan eduki behar dira ikuskizunak dirauen bitartean. Ezin dira eduki “isilik” moduan.
- Ikuskizuna hasitakoan, ez dugu utziko aretoan sartzen.

CUANDO ACUDA AL TEATRO...

- Respete las indicaciones del personal de sala.
- Infórmese con anterioridad de las características del espectáculo (idoneidad para menores, duración, temática, etc.).
- No se permite entrar en la sala con bebidas o comida, ni con paraguas mojados.
- No se permiten grabaciones, ni fotografías.
- Los teléfonos móviles deben permanecer apagados durante la representación, ni siquiera en modo “silencio”.
- Una vez iniciada la representación no se permite el acceso a la sala.



Bilboko Udalak antolatzen du
Organiza Ayuntamiento de Bilbao
94 4204870 – cultura@bilbao.eus

WWW.KULTURABARRUTIK.EUS

bilbao eszena
baliabide eszenikoen zentroa
centro de recursos escénicos

KULTURA BARRUTIK

Bilbao